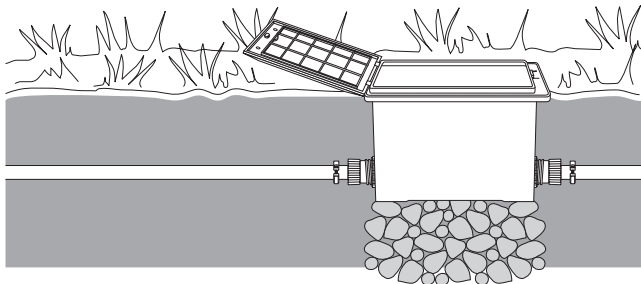
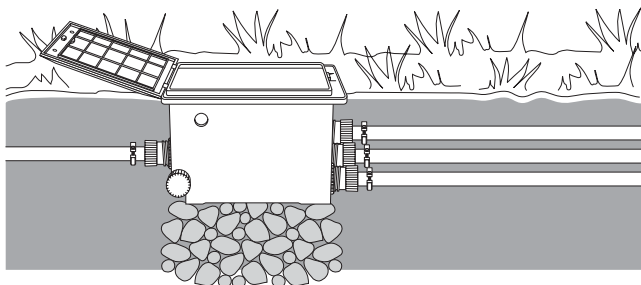


V1 Art.1254



V3 Art.1255



- | | |
|------------|---|
| D | Gebrauchsanweisung Ventilbox |
| CZ | Návod k použití Ventilová skříňka |
| H | Használati útmutató Szelepház |
| PL | Instrukcja obsługi Skrzynki na zawory |
| SLO | Navodila za uporabo Ventilska posoda |
| HR | Uputstva za upotrebu Okno s ventilima |
| SK | Návod na používanie Box na ventily |
| RUS | Инструкция по применению Вентильная коробка |
| RO | Instrucțiuni de folosire Blocul de supape |

GARDENA Box na ventily V1 / V3

Vitajte v záhrade spoločnosti GARDENA...



Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na použitie sa oboznámite s boxom na ventily, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú box na ventily používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

| | |
|--|----|
| 1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA | 38 |
| 2. Pre Vašu bezpečnosť | 38 |
| 3. Montáž | 39 |
| 4. Obsluha | 41 |
| 5. Odstavenie | 41 |
| 6. Odstraňovanie porúch | 42 |
| 7. Dodávané príslušenstvo | 42 |
| 8. Technické údaje | 42 |
| 9. Servis | 43 |

1. Možnosti použitia Vášho boxu na ventily GARDENA

Určenie

Boxy na ventily sú určené na podzemnú montáž zavlažovacích ventilov GARDENA.

Riadiaca technika zavlažovacích ventilov

V tomto prípade sú možné nasledujúce spôsoby ovládania:

Zavlažovací vnetil, tovar č. 1251 (9 V):

- Komfortné, bezkáblové diaľkové ovládanie až pre 15 zavlažovacích ventilov s **centrálnym vysielateľom, tovar č. 1243** a s **príjmačmi, tovar č. 1244 / 1245**.
- Priame programovanie ventilov pomocou **programovacej jednotky Tovar č. 1242** je vhodné predovšetkým na decentralizovanú inštaláciu ventilov s **ovládacou časťou, tovar č. 1250**.

Zavlažovací ventil Tovar č. 1278 (24 V)*:

- Zavlažovacie ventily ovládateľné pomocou až 12 káblov s **riadením zavlažovania 4040 mod. č. 1276 / rozširovacím modulom 2040 mod. č. 1277** a **spojovacím káblom mod. č. 1280**.

* v predaji len na vybraných odbytových trhoch.

Predpokladom korektného použitia boxu na ventily je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.

2. Pre Vašu bezpečnosť

Zazimovanie



→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v boxe na ventily.

→ Zabezpečenie voči mrazu, poru kapitoly 6. Odstavenie „Zazimovanie“.

→ Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na použitie.

3. Montáž

**Predradenie
centrálneho filtra:**

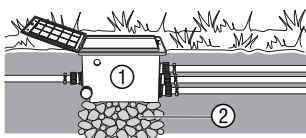


Z dôvodu zabezpečenia ochrany zariadenia voči znečisteniu odporúčame predradenie centrálneho filtra GARDENA, tovar. č. 1506 / 1510. Ak budete požívať znečistenú vodu, predradte pred zariadenie filter.

Všeobecné pokyny na montáž:

→ Priloženým tukom namažte pred vlastnou montážou všetky O krúžky a kovové upevňovacie strmene! Na obe strany teleskopической rúrky ⑫ / ⑬ nasadte jeden tesniaci O-krúžok.

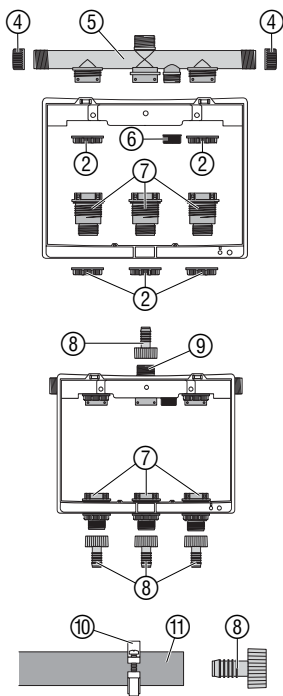
Inštalácia boxu na ventily:



1. Box na ventily ① podsypte hrubým štrkom ② rozmery podsypu cca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Takto dosiahnete bezchybnú funkciu šachtovej drenáže.
2. Len horného okraja ventilu namontuje do polohy zarovno s mačinou. Takto sa vyhnete poškodeniu pri kosení trávnik.

Pri montáži boxu s ventilmi musí byť veko zatvorené. Zemina, ktorá ho obklopuje, môže byť utlačená len mierne, aby nedošlo k vtláčaniu stien, v dôsledku čoho by nebolo možné veko zatvoriť úplne. Eventuálne môžete pri utesňovaní vystužiť steny zvnútra pomocou odstupových držiakov.

**Na box ventilov namontujte
potrubie GARDENA:**



Na pripojenie boxu na ventily môžete použiť potrubie GARDENA tovar. č. 1580 / 1582 ⑪ spoločne so svorkami so závitom GARDENA tovar. č. 1591 ⑩.

Len pre box na ventily V3:

Rozdeľovač ⑤ má 3 vstupy. Tým sa dosahuje vysoká flexibilita pripojenia boxov na vnetily.

1. Na vstupy, ktoré sa nepoužívajú, naskrutkujte viečka ④.
2. Rozdeľovač ⑤ nasadte na box na ventily z vonkajšej strany a z vnútornej strany ho upevnite pomocou dvoch skrutiek ②.
3. Na rozdeľovač ⑤ naskrutkujte odvodňovaciu skrutku ⑥.

Pre boxy na ventily V1 a V3:

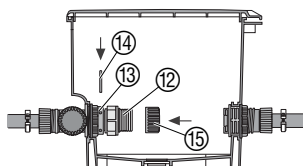
1. Prípojky ⑦ nastrčte do boxu na ventily z vnútornej strany a priskrutkujte ich z vonkajšej strany na box na ventily pomocou dvoch skrutiek ②.
2. Prípojku kohúta ⑧ naskrutkujte na každú prípojku ⑦ a súčasne aj na požitý vstup ⑨.
3. Svorku so závitom ⑩ nasuňte na všetky konce potrubí ⑪.

Tip: Ak konce potrubí ⑪ na krátko ponoríte do teplej vody, ľahšie ich nasuniete na prípojky kohútov ⑧.

4. Potrubia ⑪ nasuňte na prípojky kohútov ⑧ a pevne ich dotiahnite pomocou svoriek so závitom ⑩.

Rozvodné trubky značky GARDENA s priemerom 25 mm mod. č. 2700 / 2701 a priemerom 32 mm mod. č. 2704 / 2705 môžu byť pripojené prostredníctvom spojky GARDENA 25 mm mod. č. 2762 a 32 mm mod. č. 2768.

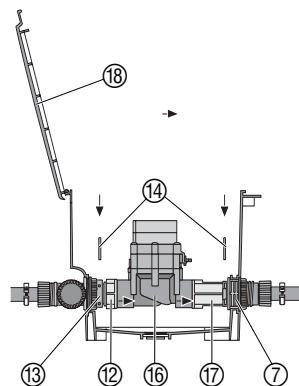
V3: Uzatvorte otvorený výstup rozdeľovača:



Ak do boxu na ventily **V3** namontujete len 2 ventily, musíte otvorený výstup rozdeľovača uzatvoriť pomocou zaslepovacej čiapočky.

1. Do otvoreného výstupu rozdeľovača zasuňte krátku teleskopickú trúbku 12.
2. Do otvorov 13 výstupu rozdeľovača zasuňte upevňovací strmeň 14. *Krátka teleskopická trúbka 12 je pevne zafixovaná.*
3. Viečko 15 naskrutkujte na krátku teleskopickú rúčku 12.

Montáž zavlažovacieho ventilu 9 V / 24 V (tovar. č. 1251 / 1278):



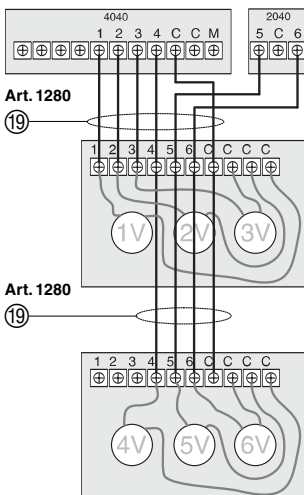
Rešpektujte smer prietoku!
→ Pri montáži zavlažovacieho ventilu 16 dôsledne rešpektujte vyznačený smer prietoku (šípka).

1. Dlhú teleskopickú trúbku 17 úplne zasuňte do prípojky 7 na výstupnej strane.
2. Krátku teleskopickú trúbku 12 naskrutkujte do vstupu zavlažovacieho ventilu 16. *Šípka uvedená na zavlažovacom ventile je orientovaná v smere správneho prietoku.*
3. Zavlažovací ventil spoločne s krátkou teleskopickou trúbkou 12 zasuňte do výstupu rozdeľovača 13.
4. Dlhú teleskopickú trúbku 17 naskrutkujte do výstupu zavlažovacieho ventilu 16.
5. Upevňovacie strmeny 14 zasuňte do otvorov na výstupoch rozdeľovača 13 a na prípojkách 7. *Teleskopické trúbky 12 / 17 sú pevne zafixované.*

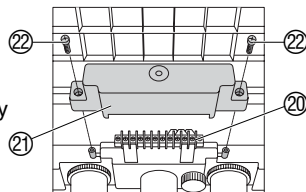
Pri otvorenom veku 18 môžete smer prietoku v zavlažovacom ventile 16 určiť pomocou vyznačenej šípky.

Zapojenie zavlažovacieho ventilu 24 V (tovar. č. 1278):

Až 12 zavlažovacích ventilov mod. č. 1278 (24 V) je možné prepojiť pomocou spojovacieho kábla mod. č. 1280 s riadením zavlažovania 4040 mod. č. 1276 v kombinácii s rozširovacím modulom 2040 mod. č. 1277.

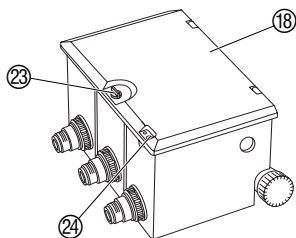


1. Prepojovací kábel 19 zasuňte do boxu na ventily **V3** z bočnej strany a podľa výstupov na ovládaní zavlažovania (pozri farbu káblov) ich zaskrutkujte do svorkovnice 20.
2. Pred každým ventilom kábel zaskrutkujte do prípojek **C**.
3. Zvyšný kábel z každého ventilu zaskrutkujte podľa obsadenia do prípojek 1–6.
4. Ak použijete 2 boxy na ventily **V3**, pripojte druhý box na ventily **V3** pomocou prepojovacieho káblu na prvý box ventilov **V3**.
5. Na svorkovnicu 20 nasuňte ochrannú krytku 21 a pevne ju dotiahnite pomocou dvoch skrutiek 22.



Informácie o pripojení zavlažovacích ventilov, tovar. č. 1251 (9 V) na prijímač signálov, tovar. č. 1244, príp. na riadiace jednotky, tovar. č. 1250, nájdete v návode na použitie centrálného vysielача, tovar. č. 1243, príp. programovacej jednotky, tovar. č. 1242.

Uzamknutie veka:



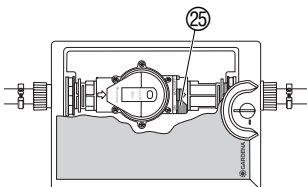
→ Otočením uzamykacej páky 23 o 90° uzavriete veko 18, čím sa vyhnete poškodeniu veka pri kosení trávnik.

Proti krádeži môžete veko 18 zabezpečiť uzamknutím.

→ Uzamknite prekryvajúce sa otvory 24 boxov na ventily a veka (malým visiacim zámkom alebo uzamykacím okom)
– alebo –
veko 18 zabezpečte voči krádeži pomocou skrutky do plechu (4,2 x 19 mm).

4. Obsluha

Nastavenie ovládania ventilov:



Plnoautomatické ovládanie:

→ Prepínaciu páku 25 prepnete do polohy „AUTO/OFF“.
Programom ovládaný prítok vody do zavlažovacieho zariadenia podľa naprogramovania (pomocou riadiacej jednotky / prijímača signálov alebo pomocou ovládania zavlažovania).

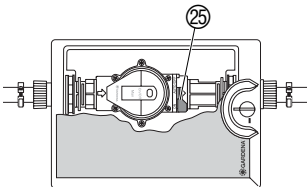
Automaticky otvorený ventil sa nedá ručne uzatvoriť na ventile.

Ručné ovládanie:

→ Prepínaciu páku 25 prepnete do polohy „ON“.
Stály prítok vody nezávislý na naprogramovaní.

5. Odstavenie

Zazimovanie:



Aby ste sa vyhli poškodeniu zavlažovacích ventilov a celého zavlažovacieho zariadenia, musíte – predovšetkým pred obdobím mrazov – vykonať nasledujúce opatrenia:

1. Uzatvorte vodovodný kohútik a uvoľnite spojovaciu hadicu medzi vodovodným kohútikom a zásuvkou na pripojenie GARDENA, tovar. č. 1594 / 2795. *Týmto zavzdušníte systém.*
2. Pri priamom pripojení zavlažovacieho zariadenia na domácu vodovodnú sieť odstavte prívod vody a otvorte vypustný ventil v domácom rozvode vody.
3. Prepínaciu páku 25 všetkých ventilov prepnete do polohy „ON“.

4. Vypustíte zavlažovací ventil / box na ventily.

Máte nasledujúce možnosti:

- Vodu zo zariadenia vytlačte stlačeným vzduchom
- Vymontujte všetky ventily a uložte ich na miesto, kde nezamrznú
- Pri boxe na ventily V3 otvorte vypúšťaciu krytku 6 a vypustíte prívodné potrubie. Pokiaľ budete potrubia vyprázdňovať od boxu na ventily V3 pomocou vypúšťacieho ventilu (napr. na zásuvných postrekovačov GARDENA), ktorý nie je namontovaný vyššie ako zavlažovací ventil, môžete zavlažovacie ventily ponechať namontované v boxe na ventily.

5. Vyberte batériu z riadiacej jednotky / prijímača signálov.
6. Zatvorte kryt šachty (pozri **3. Montáž „Uzavorenie krytu“**).

Likvidácia:



(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

6. Odstraňovanie porúch

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|---|--|--|
| Zavlažovací ventil neotvára, bez prietoku vody | Ovládanie zavlažovania / riadiaca jednotka / prijímač signálov nie sú korektne pripojené na zavlažovací ventil. | → Zabezpečte správne pripojenie ovládania zavlažovania / riadiacej jednotky / prijímača signálov na zavlažovací ventil. |
| | Prerušenie prívodu vody. | → Otvorte prívod vody. |
| Zavlažovací ventil nezatvára, stály prietok vody | Zavlažovací ventil je namontovaný voči smeru prietoku. | → Otočte zavlažovací ventil v oči smeru prietoku. |
| | Prepínaciu páku  prepnite do polohy „ON“. | → Prepínaciu páku  prepnite do polohy „AUTO/OFF“. |
| | Odobratie riadiacej jednotky počas zavlažovania. | → Vysadenie riadiacej jednotky a vypnutie prostredníctvom riadiacej jednotky. |
| Trubka sa skĺzla z prípojky | Slabo dotiahnuté svorky so závitom. | → Pevne dotiahnite svorky so závitom (pozri 3. „Montáž“). |

Pri iných poruchách sa obráťte prosím na servis spoločnosti GARDENA.

7. Dodávané príslušenstvo

| | | |
|------------------|--|-----------------------|
| Ovládanie | Prízemný snímač vlhkosti GARDENA | tovar. č. 1187 |
| | Elektronický snímač zrážok GARDENA | tovar. č. 1189 |
| | Predĺžovací kábel GARDENA pre prízemný snímač vlhkosti a pre snímač zrážok | tovar. č. 1186 |
| | Prepojovací kábel GARDENA | tovar. č. 1280 |
| | Káblová svorka GARDENA | tovar. č. 1282 |
| Filter | Centrálny filter GARDENA | tovar. č. 1506 / 1510 |

8. Technické údaje

| | | |
|---------------------------|---------------------------|-------------------|
| Zavlažovací ventil | Prevádzkový tlak | 0,5 až 12 barov |
| | Prietokové médium | čistá sladká voda |
| | Max. teplota média | 40 °C |

11. Servis

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

Ručenie za chyby výrobu

Upozorňujeme dôrazne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za chyby výrobku nemôžeme zodpovedať za škody spôsobené našimi zariadeniami, pokiaľ boli tieto spôsobené nesprávnou opravou alebo ak pri výmene dielov neboli použité naše originálne diely firmy GARDENA alebo diely, ktoré boli nami schválené a oprava nebola vykonaná servisom firmy GARDENA alebo autorizovanou osobou. To isté platí pre doplnky a príslušenstvo.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasileiro,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoaamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO AMИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyv Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-29.960.03/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com